

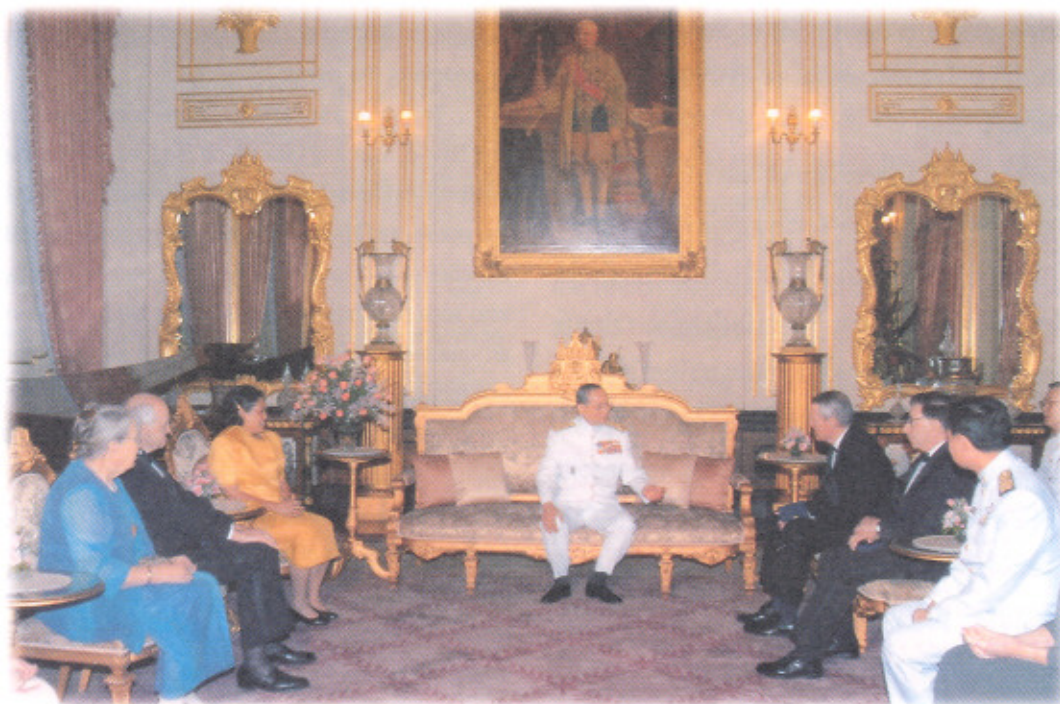


# Prince Mahidol Award

## Newsletter

Volume 5, Issue 1 Bangkok Thailand

June 2003



### สารบัญ

### Contents

พระราชดำรัสในพิธีพระราชทานรางวัล สมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2545	2	Royal Address of His Majesty King Bhumibol Adulyadej	2
คำกราบบังคมทูลของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี	3	Royal Speech by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn	3
มูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล	6	Background of the Prince Mahidol Award	6
ประวัติผู้ได้รับพระราชทานรางวัล สมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2545	7	Prince Mahidol Award 2002 Awardees	7
จดหมายจากบรรณาธิการ	11	Note from the Editor	11



พระราชดำรัส  
ในพิธีพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล  
ประจำปี พ.ศ. ๒๕๔๕  
ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท  
วันพฤหัสบดี ที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๔๖



ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้มาทำพิธีมอบรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี พุทธศักราช ๒๕๔๕ ในวันนี้ ขอขอบคุณคณะกรรมการและผู้เกี่ยวข้องทุกฝ่าย ที่ได้ร่วมกันดำเนินการเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระมหิตลาธิเบศร อดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก มาโดยตลอดต่อเนื่อง จนพระเกียรติคุณแผ่ไพศาลไปในหมู่ชาวโลก

การศึกษาค้นคว้าวิจัยทางวิทยาศาสตร์การแพทย์นั้น เป็นงานที่ยากลำบากต้องอาศัยเวลาและความอดสาหะเสียสละอย่างมาก อีกทั้งผลสำเร็จที่ได้ ก็มีไว้เพื่อประโยชน์ของผู้หนึ่ง ผู้ใดหรือชาติหนึ่งชาติใดโดยเฉพาะ หากเป็นไปเพื่อประโยชน์ของมนุษยชาติ และนานาชาติต่างก็ได้รับผลประโยชน์ร่วมกัน ผู้ที่จะทำงานด้านนี้ให้ประสบผลสำเร็จได้ จึงต้องเป็นบุคคลที่มีความตั้งใจอันมั่นคงแน่วแน่ และมีความเมตตาอาทรต่อเพื่อนมนุษย์เป็นอย่างสูง ข้าพเจ้าจึงขอแสดงความยินดีด้วยอย่างจริงใจกับศาสตราจารย์ นายแพทย์ Thomas E. Starzl เซอร์ Roy Calne ด็อกเตอร์ Maurice R. Hilleman และแพทย์หญิง Helena Mäkelä ที่ได้รับรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลในครั้งนี้ จากผลงานอันยิ่งใหญ่ ที่แต่ละท่านได้ใช้ความวิริยะอุตสาหะอย่างแรงกล้าในการศึกษาค้นคว้าวิจัยจนได้รับผลสำเร็จอย่างน่าชื่นชม หวังว่าทุกท่านจะได้เป็นแบบอย่างอันงดงามในการพัฒนาการแพทย์และการสาธารณสุขให้เจริญก้าวหน้า เพื่อประโยชน์ของมวลมนุษยชาติตลอดสืบไป

ขออวยพรให้ท่านทุกคนถึงพร้อมด้วยความสุข ความเจริญ มีกำลังใจ กำลังใจ และสติปัญญา ที่จะทำประโยชน์แก่ออกุศลแก่เพื่อนมนุษย์ได้ยิ่งๆ ขึ้น และขอให้ท่านทั้งหลายที่มาชุมนุมในพิธีนี้ มีความผาสุกสวัสดิ์จงทุกเมื่อทั่วกัน



Royal Address of His Majesty the King  
on the Occasion of  
the Presentation Ceremony  
of the Prince Mahidol Awards for the Year 2002  
on Thursday, 30<sup>th</sup> January, B.E. 2546 (A.D. 2003)  
at the Chakri Throne Hall



It is indeed a pleasure for me to be presenting the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 today. I should like to thank the Board of Trustees and all concerned who have always done excellent work to honour His Royal Highness Prince Mahidol of Songkla, so that his accomplishments are more widely recognized by people of the world.

The study and research in medical sciences is a very hard and time-consuming task which requires great perseverance and personal sacrifice. Moreover, the results of such achievement are not meant for any individual or national benefits but for the benefits of all mankind and all countries of the world. Those who wish to achieve success in this field of work must possess an unwavering determination as well as great compassion for his fellow human beings. I, therefore, extend my sincere congratulations to Professor Doctor Thomas E. Starzl, Sir Roy Calne, Dr. Maurice R. Hilleman and Doctor Helena Mäkelä who are recipients of the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 following the results of their significant achievements and devotion, both physical and mental, to the study and research in their respective fields which eventually benefit the world population at large. I believe that the good examples which all the awardees have set will inspire others to follow for the further development and progress in the fields of medicine and public health for the lasting benefits of all mankind.

I should like to extend to all of you my best wishes for your happiness and success. May you be blessed with good health, physical and mental, as well as intellectual capability, so as to be able to contribute further to the well-being of people the world over. I also wish all of you who are gathered here today great happiness and prosperity.





คำกราบบังคมทูล  
ขอ  
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ  
สยามบรมราชกุมารี  
ในพิธีพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล  
ประจำปี พ.ศ. ๒๕๔๕  
ในวันพฤหัสบดี ที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๔๖  
ณ พระที่นั่งอัมรินทร์ปราสาท



ขอเดชะฝ่าละอองธุลีพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม

ข้าพระพุทธเจ้าในนามคณะกรรมการมูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ในพระบรมราชูปถัมภ์ พร้อมด้วยคณะองคมนตรี คณะรัฐมนตรี คณะทูตานุทูต ตลอดจนผู้มีเกียรติที่เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอยู่ ณ ที่นี้รู้สึกสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณที่ได้ฝ่าละอองธุลีพระบาทเสด็จพระราชดำเนินมาในพิธีพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี ๒๕๔๕ ซึ่งเป็นปีที่ ๑๑

ข้าพระพุทธเจ้าใคร่ขอพระราชทานพระบรมราชวโรกาสประกาศเกียรติคุณและเบิกผู้ทีดคณะกรรมการมูลนิธิฯ พิจารณาเห็นควรให้ได้รับพระราชทานรางวัลเข้าเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทรับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี ๒๕๔๕ ตามลำดับ

สาขาการแพทย์

ศาสตราจารย์ นายแพทย์โรมัล อี. สตาร์เซล ชาวอเมริกัน สำเร็จการศึกษาแพทยศาสตรบัณฑิตและดุษฎีบัณฑิต จากมหาวิทยาลัยนอร์ทเวสเทิร์น เมืองชิคาโก สหรัฐอเมริกา ปัจจุบันดำรงตำแหน่งศาสตราจารย์ ภาควิชาศัลยศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัย匹ตส์เบิร์ก

ศาสตราจารย์ นายแพทย์สตาร์เซล ประสบความสำเร็จ ด้านการศึกษาค้นคว้าและวิจัยเกี่ยวกับการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะ ทั้งไต ตับ ตับอ่อน ลำไส้ หัวใจ และปอด ด้วยการพัฒนา ความรู้และเทคนิคการใชยาทดภูมิต้านทาน การจัดท้าววัยวะ การเก็บถนอมอวัยวะ การเข้ากันได้ของเนื้อเยื่อ เทคนิคการ ผ่าตัดและการทำงานเป็นคณะในการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะ ยังผลให้เกิดความเจริญก้าวหน้าทางด้านการปลูกถ่ายอวัยวะ

Royal Speech  
by  
Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn  
on the Occasion of  
the Presentation Ceremony  
of the Prince Mahidol Awards for the Year 2002  
on Thursday, 30<sup>th</sup> January, B.E. 2546 (A.D. 2003)  
At the Chakri Throne Hall



May it please Your Majesty,

On behalf of the Board of Trustees of the Prince Mahidol Award Foundation, under the Royal Patronage, as well as the Privy Council, the Cabinet, Diplomats, and distinguished guests who are present in this Throne Hall, I feel deeply grateful to Your Majesty for Your gracious presence in presiding over the Presentation Ceremony of the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 which marks the 11<sup>th</sup> year, today.

May I now seek Your Majesty's Permission to read the citations and call upon the Awardees who have been chosen by the Board of Trustees to receive the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 as follows:

In the Field of Medicine

Professor Doctor Thomas E. Starzl, from the United States of America, received his M.D. and Ph.D. from Northwestern University in Chicago and is currently Professor of Surgery, the University of Pittsburgh.

Professor Doctor Starzl is recognized for his pioneer work in organ transplantation which includes kidney, liver, pancreas, small intestine, heart and lung. His researches have contributed to the development of novel techniques in immunosuppressive drugs, organ procurement, organ preservation, tissue matching, surgical technique, and team work in organ transplantation which have resulted in a sustained national and worldwide improvement of personal health services. Professor Doctor Starzl is also the first to perform liver transplantation.



นอกจากนี้ ศาสตราจารย์ นายแพทย์ สตา์เซล ยังเป็นบุคคลแรกของโลกที่ผ่าตัดปลูกถ่ายตับสำเร็จ

**เซอร์ รอย คาล์น** ชาวอังกฤษ สำเร็จการศึกษาแพทยศาสตรบัณฑิตจากโรงพยาบาลกาย มหาวิทยาลัยลอนดอน ปัจจุบันดำรงตำแหน่งศาสตราจารย์เกียรติคุณ ภาควิชาศัลยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ สหราชอาณาจักร และศาสตราจารย์วิชาศัลยศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติ ประเทศสิงคโปร์

เซอร์ รอย คาล์น เป็นผู้บุกเบิกด้านการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะอีกท่านหนึ่ง มีผลงานศึกษาค้นคว้าและวิจัยเกี่ยวกับการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะมากมาย ที่ดีเด่นคือ ค้นพบและพัฒนายากกดภูมิคุ้มกันชนิดใหม่ชื่อ ไสโคลสปอริน เอ ในช่วงพุทธศักราช ๒๕๑๓ ส่งผลให้การใช้วิธีผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะเพื่อรักษาผู้ป่วยกรณีอวัยวะล้มเหลวระยะสุดท้ายมีประสิทธิภาพ และแพร่หลายไปทั่วโลก รวมทั้งประเทศไทย

ทั้งสองท่านมีผลงานที่ก่อประโยชน์อย่างมากแก่วงการแพทย์ เป็นผู้สมควรได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล สาขาการแพทย์ประจำปี ๒๕๔๕ ร่วมกัน

ศาสตราจารย์ นายแพทย์โรมัส อี. สตา์เซล  
เซอร์ รอย คาล์น

### สาขาการสาธารณสุข

**ดร.มัวริส อาร์. ฮิลเลแมน** ชาวอเมริกัน สำเร็จการศึกษาวิทยาศาสตรบัณฑิตจากมหาวิทยาลัยแห่งรัฐมอนตาเนา และดุษฎีบัณฑิตจากมหาวิทยาลัยชิคาโก สหรัฐอเมริกา ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการสถาบันวัคซีนวิทยา บริษัท เมอร์ค แอนด์ โก และศาสตราจารย์สมทบวิชาภูมิเวชศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเพนซิลเวเนีย

ดร.ฮิลเลแมน เป็นผู้บุกเบิกในการศึกษาค้นคว้าและวิจัยเกี่ยวกับการผลิตวัคซีนป้องกันโรคต่างๆ ถึง ๓๖ ชนิด เช่น วัคซีนป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบ โรคคางทูม โรคหัด โรคหัดเยอรมัน โรคไวรัสตับอักเสบบ และวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ เป็นต้น วัคซีนดังกล่าวสามารถใช้ป้องกันโรคในเด็กได้อย่างมีประสิทธิภาพ ตัวอย่างเช่น วัคซีนป้องกันโรคหัด ช่วยลดจำนวนเด็กเสียชีวิตด้วยโรคหัด จากปีละ ๘ ล้านคน เหลือเพียง ๑ ล้านคน เท่านั้น

**Sir Roy Calne**, from the United Kingdom, received his M.B. and B.S. from Guy's Hospital, London University and is currently Emeritus Professor of Surgery, Cambridge University and Professor of Surgery, National University of Singapore.

Sir Roy Calne is considered one of the pioneers of organ transplantation. His work in clinical science of transplantation has contributed significantly to the development of immunosuppressive drugs and the use of Cyclosporin A since 1970. The development of immunosuppression to prevent organ allograft rejection has allowed the widespread use of transplantation as a therapy for end stage organ failure. Today, over 30,000 transplants are performed each year.

The works of Professor Doctor Thomas E. Starzl and Sir Roy Calne have yielded tremendous benefits in the field of medical science for the better health of mankind and are most deserving to receive the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 in the field of Medicine.

Professor Doctor Thomas E. Starzl  
Sir Roy Calne

### In the Field of Public Health

**Dr. Maurice R. Hilleman**, from the United States of America, received his Bachelor of Science from Montana State University and Ph.D. from the University of Chicago. He is currently Director of Merck Institute of Vaccinology and Adjunct Professor of Pediatrics, Medical School of the University of Pennsylvania.

Dr. Hilleman is considered a leading scientist in vaccinology. He had pioneered 36 licensed vaccines including Japanese encephalitis B, measles, mumps, rubella, combined MMR, purified poliovaccine, varicella, hepatitis A, hepatitis B. Most importantly, these vaccines have been effective in preventing diseases in young children. The measles vaccine has reduced the death rate in children from 8 million to 1 million. In all, Dr. Hilleman's pioneering work has saved the lives of over 2 million patients annually.



แพทย์หญิงเฮเลนา มาเคลา ชาวฟินแลนด์ สำเร็จการศึกษาแพทยศาสตรบัณฑิตและดุษฎีบัณฑิตจากมหาวิทยาลัยเฮลซิงกิ ประเทศฟินแลนด์ ปัจจุบันดำรงตำแหน่งศาสตราจารย์วิจัยเกียรติคุณ สถาบันสาธารณสุขแห่งชาติ ประเทศฟินแลนด์

แพทย์หญิงมาเคลา เป็นผู้มีความรู้สำคัญด้านการพัฒนาประสิทธิภาพของวัคซีนป้องกันเชื้อฮิโมฟิลุส อินฟลูเอนซ่า ไทป์ บี เพื่อใช้ป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบ สามารถลดจำนวนเด็กเสียชีวิตด้วยโรคนี้ในสหรัฐอเมริกา แคนาดา และอีกหลายประเทศในทวีปยุโรป ได้อย่างน้อยปีละ ๓๐๐,๐๐๐ คน ช่วยลดการแพร่กระจายของโรค จนโรคนี้เกือบจะสูญหายไปจากบริเวณดังกล่าว นอกจากนี้ แพทย์หญิงมาเคลา ยังได้พัฒนาวัคซีนป้องกันโรคปอดบวมที่เกิดจากเชื้อนิวโมคอคคัส สามารถลดจำนวนผู้เสียชีวิตได้ปีละกว่าหนึ่งล้านคน

ผลงานของท่านทั้งสองก่อให้เกิดประโยชน์แก่สุขภาพอนามัยของประชากรโลกเป็นจำนวนมาก สมควรได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล สาขาสาธารณสุข ประจำปี ๒๕๔๕ ร่วมกัน

ดร.มัวริส อาร์. ฮิลเลแมน

แพทย์หญิงเฮเลนา มาเคลา

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อมขอเดชะ

☆☆☆☆☆

Doctor Helena Mäkelä, from Finland, received her M.D. and Ph.D. from Helsinki University and is currently research Professor Emerita, National Public Health of Finland.

Doctor Mäkelä's most important work is related to Hemophilus Influenza type B-Hib conjugated vaccine to prevent invasive disease in young children. The Hib conjugated vaccine has been used in the national infant immunization program in the U.S.A., Canada, and several European countries. The annual number of deaths preventable through global inclusion of Hib vaccine in infant immunization programs has been estimated at approximately 300,000. Doctor Mäkelä has also developed a vaccine for Pneumococcal pneumonia potentially reducing over one million deaths annually.

The works of Dr. Maurice R. Hilleman and Doctor Helena Mäkelä have yielded tremendous benefit in public health of mankind and are most deserving to receive the Prince Mahidol Awards for the Year 2002 in the field of Public Health.

Dr. Maurice R. Hilleman

Doctor Helena Mäkelä

☆☆☆☆☆





## รางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล

### มูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลฯ

มูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ในพระบรมราชูปถัมภ์ ก่อตั้งขึ้นในโอกาสเฉลิมฉลองวันคล้ายวันพระราชสมภพใน สมเด็จพระมหิตลาธิเบศร อดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก ครบ 100 ปี ในวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2535 โดยมีสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เป็นองค์ ประธานมูลนิธิฯ

### รางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล

มูลนิธิฯ จะมอบรางวัลแก่บุคคลหรือองค์กรที่ ปฏิบัติงานและ/หรือมีผลงานวิจัยดีเด่นทางด้านการแพทย์ และด้านการสาธารณสุข อันเป็นประโยชน์แก่สุขภาพ อนามัยของมนุษยชาติ โดยรางวัลประกอบด้วยเหรียญรางวัล ประกาศนียบัตร และเงินรางวัลฯ ละ 50,000 เหรียญสหรัฐ

### การเสนอชื่อเข้ารับรางวัล

บุคคลหรือสถาบันทั่วไปสามารถเสนอชื่อและผลงาน ของบุคคลหรือองค์กรให้คณะกรรมการรางวัลนานาชาติ มูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลพิจารณาคัดเลือกเพื่อเข้า รับพระราชทานรางวัลภายในวันที่ 31 พฤษภาคมของทุกปี

### พิธีพระราชทานรางวัล

พิธีพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลจะจัดขึ้น ที่กรุงเทพฯ ในเดือนมกราคมของทุกปี สำหรับพิธีพระราชทาน รางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลประจำปี พ.ศ. 2545 จัดขึ้นที่ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท ในพระบรมมหาราชวัง



## Prince Mahidol Award

### The Prince Mahidol Award Foundation

The Prince Mahidol Award Foundation was established on January 1<sup>st</sup>, 1992 in commemoration of the centenary of the birth of His Royal Highness Prince Mahidol. The Foundation is under Royal Patronage, with Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn as President.

### The Prince Mahidol Award

Two Prince Mahidol Awards are conferred annually upon individuals or institutions which have demonstrated outstanding and exemplary contributions to the advancement of medical, public health and human services throughout the world. Each Award consists of a medal, a certificate, and the sum of US\$ 50,000.

### Nomination

An individual or group of individuals or an institution may be nominated by national medical or health authorities or by individual or group of individuals in non-governmental capacity as candidates for the Award. Nominations are submitted to the Secretary General of the Prince Mahidol Award Foundation before May 31<sup>st</sup> each year.

### Award Ceremony

The Prince Mahidol Award Ceremony normally takes place in Bangkok in January each year. For the present year the ceremony is held on January 30<sup>th</sup> at the Chakri Throne Hall in the Grand Palace and is presided over by His Majesty the King.



## Prince Mahidol Award 2002 Awardees



### ศาสตราจารย์ นายแพทย์โธมัส อี. สตาร์เซล

ศาสตราจารย์ นายแพทย์โธมัส อี. สตาร์เซล (Thomas E. Starzl, M.D., Ph.D.) เป็นศาสตราจารย์ ภาควิชาศัลยศาสตร์ มหาวิทยาลัยพิตส์เบิร์ก ประเทศสหรัฐอเมริกา ประสบผลสำเร็จในการศึกษาค้นคว้าและวิจัยเกี่ยวกับการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะ ทั้งไต ตับ ตับอ่อน ลำไส้ หัวใจ และปอด โดยได้พัฒนาความรู้ และเทคนิคการใช้ยากดภูมิคุ้มกัน การจัดหาอวัยวะ (organ procurement) การเก็บถนอมอวัยวะ (organ preservation) การเข้ากันได้ของเนื้อเยื่อ (tissue matching) เทคนิคการผ่าตัด และการทำงานเป็นทีมในการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะ อันเป็นผลให้เกิดความเจริญก้าวหน้าทางด้านการปลูกถ่ายอวัยวะจนแพร่หลายไปทั่วโลก นอกจากนี้ ศาสตราจารย์ นายแพทย์สตาร์เซล ยังเป็นบุคคลแรกของโลกที่ทำการผ่าตัดปลูกถ่ายตับ

☆☆☆☆☆

### Professor Thomas E. Starzl

Professor Thomas E. Starzl, M.D., Ph.D., is Professor of Surgery, University of Pittsburgh, U.S.A. He is recognized for his pioneer work in organ transplantation which includes kidney, liver, pancreas, small intestine, heart, and lung. His researches have contributed to the development of novel techniques, in immunosuppressive drugs, organ procurement, organ preservation, tissue matching, surgical technique and team work in organ transplantation. Dr. Starzl is also the first to perform liver transplantation. In summary, Dr. Starzl's overall accomplishments and specific achievements in organ transplantation have resulted in a sustained national and worldwide improvement of personal health services.

☆☆☆☆☆





เซอร์ รอย คาล์น

Sir Roy Yorke Calne

เซอร์ รอย คาล์น (Sir Roy Calne, MB., BS., MA., MS., FRCS., FRCP.) เป็นศาสตราจารย์เกียรติคุณ ภาควิชา ศัลยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ สหราชอาณาจักร และ ศาสตราจารย์วิชาศัลยศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติ ประเทศ สิงคโปร์ เซอร์ รอย คาล์น เป็นผู้บุกเบิกในการผ่าตัดปลูกถ่าย อวัยวะอีกท่านหนึ่ง โดยได้ศึกษาค้นคว้าและวิจัยเกี่ยวกับการ ผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะเป็นจำนวนมาก ผลงานที่โดดเด่นคือ การพบและพัฒนายากดภูมิคุ้มกันต้านทานชนิดใหม่ที่เรียกว่า ไซโคลสปอริน เอ (Cyclosporin A) ในช่วงปี พ.ศ. 2513 (ค.ศ. 1970) ซึ่งส่งผลให้แพทย์ใช้วิธีการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะรักษาผู้ป่วย อวัยวะล้มเหลวระยะสุดท้าย (end stage organ failure) อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้นและแพร่หลายทั่วโลก รวมทั้ง ประเทศไทยด้วย ปีหนึ่งๆ มีการผ่าตัดปลูกถ่ายอวัยวะกว่า 30,000 ราย

☆☆☆☆☆

Sir Roy Yorke Calne, MB., BS., MA., MS., FRCS., FRCP., is Emeritus Professor of Surgery, Cambridge University. He is also Professor of Surgery, National University of Singapore. Sir Roy Calne is considered as one of the pioneers of organ transplantation. His work in clinical science of transplantation has made important contributions to the development of immunosuppressive drugs and the use of Cyclosporin A since 1970. The development of immunosuppression to prevent organ allograft rejection has allowed the widespread use of transplantation as a therapy for end stage organ failure. Today over 30,000 transplants are performed each year.

☆☆☆☆☆





ดร.มัวริส อาร์. ฮิลเลแมน

Dr. Maurice R. Hilleman

ดร.มัวริส อาร์. ฮิลเลแมน (Dr. Maurice R. Hilleman, Ph.D., D.Sc.) ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการสถาบันวัคซีนวิทยา บริษัท เมอร์ค แอนด์ โค และศาสตราจารย์สมทบวิชาภูมิคุ้มกันวิทยา คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเพนซิลเวเนีย ประเทศสหรัฐอเมริกา ดร.ฮิลเลแมน เป็นผู้บุกเบิกศึกษาค้นคว้าและวิจัยการผลิตวัคซีนป้องกันโรคต่างๆ จำนวน 36 ชนิด เช่น วัคซีนป้องกันโรคสมองอักเสบ (Japanese Encephalitis B) โรคคางทูม (Mumps) โรคหัด (Measles) โรคหัดเยอรมัน (Rubella) โรคไวรัสตับอักเสบบี และวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ (MMR) เป็นต้น ซึ่งได้นำไปใช้ให้เกิดประโยชน์ในการป้องกันโรคที่มักเกิดในเด็กอย่างมีประสิทธิภาพ อัตราการตายของเด็กจากโรคหัดลดลงจาก 8 ล้านคน เหลือเพียง 1 ล้านคน กล่าวได้ว่าวัคซีนที่ ดร.ฮิลเลแมน เป็นผู้บุกเบิกสามารถช่วยชีวิตผู้ป่วยได้ราว 2 ล้านคนต่อปี

Dr. Maurice R. Hilleman, Ph.D., D.Sc., Director of Merck Institute of Vaccinology and Adjunct Professor of Pediatrics, Medical School of the University of Pennsylvania is considered a leading scientist in vaccinology. He has pioneered 36 licensed vaccines including Japanese encephalitis B, measles, mumps, rubella, combined MMR, purified poliovaccine, varicella, hepatitis A, hepatitis B. Most importantly, these vaccines have been effective in preventing diseases in young children. The measles vaccine has reduced the death rate in children from 8 million to 1 million. In all, Dr. Hilleman's pioneering work has saved the lives of over 2 million patients annually.

☆☆☆☆☆

☆☆☆☆☆



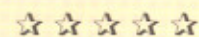
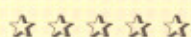


แพทย์หญิงเฮเลนา มาเคลา

Dr. P. Helena Mäkelä

แพทย์หญิงเฮเลนา มาเคลา (P. Helena Mäkelä, M.D., Ph.D.) ศาสตราจารย์วิจัยเกียรติคุณ สถาบันสาธารณสุขแห่งชาติ ประเทศฟินแลนด์ เป็นผู้มีความสำคัญในการพัฒนาวัคซีนป้องกันเชื้อฮิโมฟิลุส อินฟลูเอนซ่า ไทป์ บี (Hemophilus Influenza type B-Hib) ให้มีประสิทธิภาพในการป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบ หลังจากที่มีการฉีดวัคซีนในประเทศสหรัฐอเมริกา แคนาดา และหลายประเทศในยุโรป สามารถลดอัตราการเสียชีวิตได้อย่างน้อย 300,000 คนต่อปี และทำให้ลดการแพร่ระบาดของโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบในบริเวณที่เกิดโรค นอกจากนี้ แพทย์หญิงมาเคลา ยังได้พัฒนาวัคซีนป้องกันโรคปอดบวมจากเชื้อนิวโมคอคคัส (Pneumococcus pneumonia) ทำให้ลดอัตราผู้เสียชีวิตได้ถึง 1.1-1.4 ล้านคนต่อปี

Dr. P. Helena Mäkelä, M.D., Ph.D., research Professor Emerita, National Public Health Institute of Finland. Her most important work is related to Hemophilus Influenza type B-Hib conjugated vaccine to prevent invasive disease in young children. The Hib conjugated vaccine has been used in the national infant immunization program in the U.S.A., Canada, and several European countries in each of them nearly eliminating meningitis, and is now being extended to children in developing countries. The annual number of deaths preventable through global inclusion of Hib vaccine in infant immunization programs has been estimated at approximately 300,000. Dr. Mäkelä has also developed a vaccine for Pneumococcal pneumonia potentially reducing more than one million deaths annually.





## จดหมายจากบรรณาธิการ

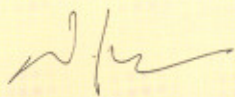


ผมขอยินดีต้อนรับผู้อ่านทุกท่านในจดหมายข่าวมูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลอีกครั้งหนึ่ง เราได้เพิ่มจำนวนพิมพ์จดหมายข่าวเพื่อเผยแพร่กับผู้อ่านทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ

ก่อนอื่น ผมขอแสดงความยินดีกับผู้ได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2545 ได้แก่ ศาสตราจารย์ นายแพทย์โธมัส อี. สตาร์เซล และเซอร์ รอย คาลัน ในสาขาการแพทย์ และดร.มัวริส อาร์. ฮิลเลแมน และแพทย์หญิงเฮเลนา มาเคลา ในสาขาการสาธารณสุข แต่ละท่านทำงานและอุทิศตนให้กับงานในสาขาด้วยความวิริยะอุตสาหะ ซึ่งส่งประโยชน์ต่อประชากรโลกโดยรวมอย่างใหญ่หลวง ท่านเหล่านี้จึงสมควรยิ่งที่ได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

นับตั้งแต่พิธีพระราชทานรางวัลในเดือนมกราคมปีนี้ ได้มีการจัดลงใบสมัครเพื่อเสนอชื่อผู้สมควรได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2546 และในระหว่างวันที่ 17-19 พฤศจิกายนปีนี้ คณะกรรมการรางวัลนานาชาติมีกำหนดประชุมเพื่อคัดเลือกผู้ได้รับการเสนอชื่อเพื่อเข้ารับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2546 ซึ่งมีจำนวน 42 รายจาก 26 ประเทศ ที่โรงแรมโอเรียลเต็ล กรุงเทพฯ โดยในวันที่ 17 พฤศจิกายน คณะกรรมการรางวัลนานาชาติและภริยาจะเข้าเฝ้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ วังไกลกังวล จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ และในวันที่ 19 พฤศจิกายน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงพระราชทานงานเลี้ยงอาหารค่ำให้กับคณะกรรมการรางวัลนานาชาติ ณ วังสระประทุมอย่างโรจน์ ระหว่างวันที่ 15-16 พฤศจิกายน 2546 คณะกรรมการรางวัลนานาชาติจะเดินทางไปทัศนศึกษา ณ จังหวัดสุโขทัย ราชอาณาจักรของแดนสยาม ก่อนที่จะดำเนินการคัดเลือกผู้ได้รับการเสนอชื่อเพื่อเข้ารับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล

ในวันที่ 27 พฤศจิกายน 2546 จะมีการแถลงข่าวผู้ที่ได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ณ ห้องสมเด็จพระบรมราชชนก ดิกลายมินทร์ ชั้น 2 คณะแพทยศาสตร์ ศิริราชพยาบาล จนกว่าจะถึงวันนั้น ผมขออวยพรให้ผู้ได้รับการเสนอชื่อเพื่อเข้ารับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล โชคดีทุกท่าน



นายสีหศักดิ์ พวงเกตุแก้ว  
อธิบดีกรมสารนิเทศ  
กระทรวงการต่างประเทศ  
ประธานคณะกรรมการประชาสัมพันธ์  
มูลนิธิรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ในพระบรมราชูปถัมภ์



## Note from the Editor



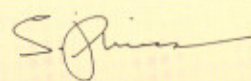
Welcome once again to Prince Mahidol Award newsletter. We have increased copies of this newsletter so as to reach a wider audience both in Thailand and abroad.

First of all, I would like to extend my sincere congratulations to the four recipients of the 2002 Prince Mahidol Award, namely, Professor Dr. Thomas E. Starzl and Sir Roy Calne in the field of medicine, and Dr. Maurice

R. Hilleman and Dr. Helena Mäkelä in the field of public health. Their work and dedication in their respective fields have greatly benefited the world population at large. Thus, the four awardees have received due recognition through the presentation of the Prince Mahidol Award 2002 by His Majesty King Bhumibol Adulyadej.

Since the award presentation in January this year, nomination forms have been sent out to invite nominees for the Prince Mahidol Award 2003. Between 17-19<sup>th</sup> November 2003, the International Award Committee will be meeting at the Oriental Hotel in Bangkok to select 42 nominees from 26 countries for the Prince Mahidol Award 2003. On 17<sup>th</sup> November, the International Award Committee members and their spouses will be granted an audience with His Majesty the King at Klai Kangwol Palace in Hua Hin, Prachuab Kiri Khan Province. And on 19<sup>th</sup> November, Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn will host a dinner for the International Award Committee members at the Sra Pratum Palace. However, prior to all the hard work of nominee selection for the 2003 Prince Mahidol Award, the International Award Committee will be taking a tour of Sukhothai, the ancient capital of Siam, between 15-16<sup>th</sup> November.

The awardees for the Prince Mahidol Award 2003 will be announced at a press conference to be held on 27 November 2003 at the Prince Mahidol Exhibition Hall, Sayammin Building, Siriraj Hospital. Until then, I wish all nominees the very best.



Sihasak Phuanketkeow  
Information Department Director-General  
Ministry of Foreign Affairs  
Chairman of the Sub-Committee on Public Relations  
Prince Mahidol Award Foundation under the Royal Patronage



## Prince Mahidol Award 2002

### รางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดลประจำปี 2545



#### คณะกรรมการ

นายสีหศักดิ์ พวงเกตุแก้ว  
รศ.น.พ.ศุภกร โรจนันท์  
นางสาวโสภณพันธ์ จินตกานนท์  
นางสาวจ่านง ภาควรรุณี  
ดร.มารินี กิตติวงษ์ชัย

อธิบดีกรมสารนิเทศ  
รองคณบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์ คณะแพทยศาสตร์ ศิริราชพยาบาล  
สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์ กระทรวงสาธารณสุข  
สำนักการประชาสัมพันธ์ต่างประเทศ กรมประชาสัมพันธ์  
กองการสื่อสารมวลชน กรมสารนิเทศ

#### Editorial Board

Mr. Sihasak Phuangketkeow  
Assoc. Prof. Supakorn Rojananin  
Ms. Sopapan Chintaganont  
Ms. Chamnong Pakaworawuth  
Dr. Marinee Kittiwangchai

Director-General of the Information Department, Ministry of Foreign Affairs  
Deputy Dean for Public Relations, Faculty of Medicine, Siriraj Hospital  
Policy and Strategy Bureau, Ministry of Public Health  
Foreign Office, Public Relations Department  
Press Division, Information Department

#### Prince Mahidol Award Foundation

Office of the Dean, Faculty of Medicine Siriraj Hospital, Mahidol University  
2 Prannok Road, Bangkoknoi, Bangkok 10700, Thailand, Tel. (662) 418-2568, Fax. (662) 412-9717  
E-mail: pmaf@mahidol.ac.th, www.kanchanapisek.or.th/pmaf/index.html  
published by Sub-committee on Public Relations